□Urgent □Return receipt □Expand 0	Group □Restricted □Prevent Copy					
From:	Connie Lam <					
Sent:	2025-10-27 星期一 16:02:50					
То:	tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk></tpbpd@pland.gov.hk>					
Cc:	Coway Kwun Hang CHAN/PLAND <					
	Dates Yat Ching YEUNG/PLAND < >;					
	Safin WAKIM SAFIN ABDELNOUR/PLAND					
	>; SSO1 TP PD/FSD					
	<pre>&gt;; Sheldon Ming Sum NG/PLAND </pre>					
Subject:	3rd batch of Departmental Comments - A/I-TCTC/69 Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services (District					
	Health Centre Express) for a Period of 4 Years					
Attachment:	FS 251.pdf					
Dear Sir / Madam,						
As requested by the Fire Department, our updated F.S. 251 form is attached.						
In response to the public comment, our service output for 2024–2025 was 14,550 services provided to 7,213 members.						
If you have any queries, please feel free to contact me at Thank you for your attention.						
Best Regards,						
Connie LAM, Shun Chin (林純貞)						
Project Coordinator - Islands DHC Express (項目統籌 - 離島地區康健站)						
Coordinator - The Neighbourhood Advice-Action Council (執行幹事 - 鄰舍輔導會)						
Tel (電話): Fax (傳真):						
NAAC (鄰舍輔導會): http:// <u>www.naac.org.hk</u>						
ID DHCE (離島地區康健站): http://www.islanddhc.org.hk/express/						

消防 (装置及設備) 規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1) 款)

消防處檔號

Part I Annual Inspection ONLY 第一部 月適用於年檢事項  Inspection ONLY 第一部 月前期		CER	CTIFICATE OF F	IRE SERVIC		AND EQUIPMENT	Aut Aut	
We be they confrom to the charter is an appearance of the conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions sign 1 no 2F Conforms with FD requirement 20-06-25 19-06-26 12 Directions s			導會-離島地區周	<b>康健站</b> // [[	lation other tha	omatic Fixed Instal	Aud	
門線號數/市地段		f Building :	<b>三波</b> 火劑的自		4 \ 3 \ 60'	omatic Fixed Instal	mA A L	
Type of Building 標字類型:			2536			下嶺皮	Journal Del	
Part I Annual Inspection ONLY 第一部 只随用於年榜事項  ***		В		東涌			□ K 九龍 W MT 新界	
第一部 只範用於年後事項								
Type of FSI 装置频型 Location(s) 位置 Comment on Condition 张化并整 Conforms with FSD requirement condition 张化并整 Conforms with FSD requirement condition 张化并整 Conforms with FSD requirement condition 张化并 Conforms with FSD requirement condition 张化并 Conforms with FSD requirement condition 张化并 Conforms with FSD requirement condition with FSD requirement			JNLY equipm 計画 T百 once i	ment which is installed in every 12 months. 木	n any premises shall have such fir 艮據消防(裝置及設備)規例第	e service installation or equipment inspect (京八條(b)款,擁有裝置在任何處所內	ed by a registered contractor at least	
Description   Lighting of anos   LF   Conforms with FSD requirement   20-Oct-25   19-Oct-26		Type of FSI 装置類型			Also at the state of the	完成日期(DD/MM/YY)	下次到期日(DD/MM/YY)	
Bessegmenty Lighting 5 nos 2/F Conforms with FSD requirement 20-Oct-25 19-Oct-26 19-O	11	Emergency Lighting 2 nos					- Committee of the comm	
Red Sign 1 no	11	Emergency Lighting 4 nos	1/F		10 17 17 15 OC	W Simmisia (angsin		
Bait Sign 1 no	11	Emergency Lighting 5 nos	2/F		-	an = 31 - 11 - 12	CT LA COST	
Boit Sign 1 no   2/F   Confirms with PSD requirement   20-Oct-25   19-Oct-26   19-Oct-2	12		G/F		The second secon			
12 Directions sign 1 no 2/F Conforms with PSD requirement 20-0st-25 19-0st-26 19-0st-	12			100 70	AT B S A C 'S	TAIN TERRITOR TRANSFER OF		
Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作   Coccession					or stolet the the -all	Mr. Cartery V. Landon		
Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作 Cocketing (1-35) Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Nature of Work Carried out 完成之工作内存 Comment on Condition 实现对量 完成自身DMMn/Y  A		AND A TOTAL AND A STATE OF THE PERSON OF THE			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		and the second s	
Competion Date Competion Date City Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Nature of Work Carried out 完成之工作內容 Comment on Condition 玫瑰种 完成自即ODMMYY)  Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Code編輯 Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 表	12	Directiona sign 1 no	2/F	Comorns w	in FSD requirement	20-0ct-25	19-Oct-20	
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Codesing (1-15)  Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Codesing (1-15)  Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 系 3 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	Part 2 第	写二部 Installation / Mod	dification / Repair	/ Inspection	work 裝置/改裝/	修理/檢查工作	La 140 Philippe	
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Code編碼 Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 集實 Agent II I On Oil BATTURE SITE Of Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection. Testing and Ministrance of Installations and Equipment and Inspection. Testing and Ministrance of Installations and Equipment published from time of the byte Defect of Fire Services Defect are listed in Part 3.  **A 人籍北邊明以上之消防蒙重及強權政策。 證明性能長分,符合消防成底大市於省份及指数股東之前於蒙重及政權政策。 證明性能長分,符合消防成底大市於今份份養抵限及之前於蒙重及政權政策。 證明性能長分,符合消防成成大市於今份份養抵限及之前於蒙重及領權政策。 證明性能是分,符合消防成人工物企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的工作的。是一个人工作的工作的工作的规划,是一个人工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工		Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work	Carried out 完成之工作人	容 Comment on Condition 狀		
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Code編碼 Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 集實 Agent II I On Oil BATTURE SITE Of Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection. Testing and Ministrance of Installations and Equipment and Inspection. Testing and Ministrance of Installations and Equipment published from time of the byte Defect of Fire Services Defect are listed in Part 3.  **A 人籍北邊明以上之消防蒙重及強權政策。 證明性能長分,符合消防成底大市於省份及指数股東之前於蒙重及政權政策。 證明性能長分,符合消防成底大市於今份份養抵限及之前於蒙重及政權政策。 證明性能長分,符合消防成成大市於今份份養抵限及之前於蒙重及領權政策。 證明性能是分,符合消防成人工物企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的企业的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的规划,是一个人工作的工作的。是一个人工作的工作的工作的规划,是一个人工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工						Smaller 15 X Hs 14		
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Code編碼 Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL	in the state of th			w'		erved 深留	R Kes	
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Code編碼 Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL		<b>新操作图定器</b> 且	nce is, or in in	ed Applia	nerated An <b>mo</b> n	ed Automatically O	ig Fixe	
Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Codsass Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 第 3 第三部 Defects 損壞事項  Part 3 第三部 Defects 損壞事項  Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 第 3 第四 Defects 计算型 Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 第 3 第四 Defects 计算型 Defects 计算型 Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 第 3 第四 Defects 计算型 Defects 计算型 Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  NIL 第 3 第四 Defects 计算型 Defects 计算型 Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  Por FSD Defects are installations and Equipment published from time Signature : 受權人簽署 CHAN YUK IBUNG Inspected 方形皮度表示的分析的最低限度之消防炭重及设備令則與聚重 所能通過形式 REJAST RC2/489  Date: Defects 損壞事項  Religion Defects 表修缺點 Comment on Defects 缺點評述  Por FSD Defects 计算型 Defects 计算型 Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述  Por FSD Defects 可能可能可能是更多的可能可能是更多的可能更多的更多的更多的更多的更多的更多的		20 00 20 00 00		1.1				
Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述    NIL				en Milliophia en di Labora Papiro Labora, independente de P				
Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述    NIL					证明 壮 站 系 结	Extraction System	Gas	
Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述    NIL	D 0 /5/					A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		
We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment published from time of time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  *** 本人籍此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處天平時公檢不動成保險度之消防裝置及渡備守則與裝置,  *** 如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈  或處所當眼處以供消防處人養養務  This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.			T					
NIL	(1-35)	Type of FSI 装置類型	Location(s) 位直	Outstandir	ig Defects 木修缺點	the best of the section of the secti	efects 缺點評処	
I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  **A 人善此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置 及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  **Date:**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Date:**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD/s inspection if any annual maintenance work is		主手提器具	可的人手操"	pliance 22	d Approved Ap	table Hand-operated	25 × Pon	
I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  **A 人籍此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處是系不時公佈的最低限度之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處是系不時公佈的最低限度之消防裝置及設備確則與裝置及設備空制與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  **DATE:** SUN HUNG KONG** SUN HUNG KONG** SUN HUNG KONG** Company Name: 公司名稱  **DATE:** Telephone: Washingtone Sun Hung Kong** Teleph					inse 模格地 <b>III</b>	ssurization of String	26 se Pres	
I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  **A 人籍此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  **Date:**  **CHAN YUK LEUNG**  **CHAN YUK LEUNG**  **CHAN YUK LEUNG**  **Inspected*  **SUN HUNG KONG**  **ENGINBERING LTD**  **Key-in*  **Telephone:  **Phase of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the part of the part of the publiding or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Telephone:  **Phase of the part of the p		水管系統	<b></b>	) 裝有固定	n Fixed Pump(s	g Main System vriti	27 Rin	
We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  **A 人籍此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備之制的規格,損壞事項列於第三部。  **Date: **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.**  **Authorized Signature : 受權人簽署  **Name : 姓名  **FSD/RC No. : 消防處註冊號碼  **FSD/RC No. : 消防處註冊號碼  **CHAN YUK LEUNG**  **CHAN					泉統	inkler System 花滬	Springs Spri	
working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.  本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備守則與裝置及設備之機查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.  Signature: 受權人簽署  Name: 姓名  FSD/RC No.: 消防處註冊號碼  COmpany Name: 公司名稱  Telephone: 聯絡電話 Date:			統	式排煙盒	n System 静態	Smoke Extraction	TONG FROM	
Name: 姓名 本人籍此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置 及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈 或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.  Name: 姓名 FSD/RC No.: 消防處註冊號碼  SUN HUNG KONG ENGINBERING LTD  Key-in  Date:	working order	r in accordance with the Codes of Pr	ractice for Minimum Fire	Service Installations	and Signature	· ASSES		
合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置 及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。  加證書涉及年檢事項,應張貼於大廈 或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.  FSD/RC No.: 消防處註冊號碼  SUN HUNG KONG ENGINBERING LTD  Key-in  Telephone: 聯絡電話 Date:				ment published from	24112 22111	10 140	THE STATE OF THE S	
合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。 如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.  FSD'HC NO.  消防處註冊號碼  Company Name: 公司名稱  Telephone: 聯絡電話 Date:							A SECURITION OF THE PARTY OF TH	
如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈 或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.							Wal Wal	
或處所當眼處以供消防處人員查核 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.  Telephone:	如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈 Company Name: 公司名稱					ter Supply 供水 💾	Key-in	
Date :	1	is certificate should be displayed at prom	inent location of the building	or premises	Telephone 聯絡電話	et Hiro Hadrant Sv	Stre	
	S.S. 251 (Rev. 1		maintenance work is involved		The state of the s	: washington one	Verified	